

Joint General and Special Elections

November 7, 2023

Harris County, Texas

Các Cuộc Tổng Tuyển Cử và Bầu Cử Đặc Biệt Kết Hợp

Ngày 7 Tháng 11, 2023

Quận Harris, Texas

Precinct 0568-33

Phân khu bầu cử 0568-33

Page 1 of 4

Trang 1 của 4

Please use a black or blue ink pen to mark your ballot. To vote for your choice in each contest, completely fill in the box next to your choice.

Vui lòng dùng bút mực đen hoặc mực xanh để đánh dấu lá phiếu của quý vị. Để bầu phiếu cho lựa chọn của quý vị trong mỗi vòng tranh cử, hãy điền đầy đủ vào ô bên cạnh lựa chọn của quý vị.

State of Texas, Constitutional Amendment Election

STATE OF TEXAS, PROPOSITION 1

THE CONSTITUTIONAL AMENDMENT PROTECTING THE RIGHT TO ENGAGE IN FARMING, RANCHING, TIMBER PRODUCTION, HORTICULTURE, AND WILDLIFE MANAGEMENT.

TU CHÍNH HIẾN PHÁP BẢO VỆ QUYỀN THAM GIA HOẠT ĐỘNG NÔNG NGHIỆP, CHĂN NUÔI, NGÀNH CÔNG NGHIỆP GỖ, TRỒNG TRỌT VÀ QUẢN LÝ ĐỘNG VẬT HOANG DÃ.

FOR THUẬN

AGAINST CHỐNG

STATE OF TEXAS, PROPOSITION 2

THE CONSTITUTIONAL AMENDMENT AUTHORIZING A LOCAL OPTION EXEMPTION FROM AD VALOREM TAXATION BY A COUNTY OR MUNICIPALITY OF ALL OR PART OF THE APPRAISED VALUE OF REAL PROPERTY USED TO OPERATE A CHILD-CARE FACILITY.

TU CHÍNH HIẾN PHÁP CHO PHÉP MỘT KHU VỰC ĐỊA PHƯƠNG TỰY CHỌN ĐƯỢC MIỄN THUẾ THEO GIÁ TRỊ TÀI SẢN BỜ QUẬN HAT HOẶC THÀNH PHỐ MIỄN THUẾ TOÀN BỘ HOẶC MỘT PHẦN GIÁ TRỊ THẨM ĐỊNH CỦA BẤT ĐỘNG SẢN ĐƯỢC SỬ DỤNG ĐỂ ĐIỀU HÀNH MỘT CƠ SỞ CHĂM SÓC TRẺ EM.

FOR THUẬN

AGAINST CHỐNG

STATE OF TEXAS, PROPOSITION 3

THE CONSTITUTIONAL AMENDMENT PROHIBITING THE IMPOSITION OF AN INDIVIDUAL WEALTH OR NET WORTH TAX, INCLUDING A TAX ON THE DIFFERENCE BETWEEN THE ASSETS AND LIABILITIES OF AN INDIVIDUAL OR FAMILY.

TU CHÍNH HIẾN PHÁP NGHIÊM CẤM VIỆC ÁP ĐẶT THUẾ DỰA TRÊN TÀI SẢN HAY TÌNH TRẠNG TÀI CHÍNH CỦA MỘT CÁ NHÂN, BAO GỒM THUẾ DỰA TRÊN SỰ CHÊNH LỆCH GIỮA CÁC TÀI SẢN VÀ NỢ PHẢI TRẢ CỦA MỘT CÁ NHÂN HAY GIA ĐÌNH.

FOR THUẬN

AGAINST CHỐNG

STATE OF TEXAS, PROPOSITION 4

THE CONSTITUTIONAL AMENDMENT TO AUTHORIZE THE LEGISLATURE TO ESTABLISH A TEMPORARY LIMIT ON THE MAXIMUM APPRAISED VALUE OF REAL PROPERTY OTHER THAN A RESIDENCE HOMESTEAD FOR AD VALOREM TAX PURPOSES; TO INCREASE THE AMOUNT OF THE EXEMPTION FROM AD VALOREM TAXATION BY A SCHOOL DISTRICT APPLICABLE TO RESIDENCE HOMESTEADS FROM \$40,000 TO \$100,000; TO ADJUST THE AMOUNT OF THE LIMITATION ON SCHOOL DISTRICT AD VALOREM TAXES IMPOSED ON THE ELDERLY OR DISABLED TO REFLECT INCREASES IN CERTAIN EXEMPTION AMOUNTS; TO EXCEPT CERTAIN APPROPRIATIONS TO PAY FOR AD VALOREM TAX RELIEF FROM THE CONSTITUTIONAL LIMITATION ON THE RATE OF GROWTH OF APPROPRIATIONS; AND TO AUTHORIZE THE LEGISLATURE TO PROVIDE FOR A FOUR-YEAR TERM OF OFFICE FOR A MEMBER OF THE BOARD OF DIRECTORS OF CERTAIN APPRAISAL DISTRICTS.

TU CHÍNH HIẾN PHÁP CHO PHÉP CƠ QUAN LẬP PHÁP THIẾT LẬP MỨC GIỚI HẠN TẠM THỜI VỀ GIÁ TRỊ THẨM ĐỊNH TỐI ĐA CỦA BẤT ĐỘNG SẢN KHÔNG PHẢI LÀ NHÀ Ở CHO CÁC MỤC ĐÍCH TÍNH THUẾ THEO GIÁ TRỊ TÀI SẢN; ĐỂ TĂNG SỐ TIỀN MIỄN THUẾ THEO GIÁ TRỊ GIA TĂNG MỘT KHU HỌC CHÁNH ÁP DỤNG CHO CÁC KHU NHÀ CƯ TRÚ TỪ \$40,000 TỚI \$100,000; ĐỂ ĐIỀU CHỈNH SỐ TIỀN MỨC GIỚI HẠN VỀ MỨC THUẾ THEO GIÁ TRỊ MÀ KHU HỌC CHÁNH ÁP ĐẶT LÊN CÁC KHU NHÀ CƯ TRÚ CỦA NGƯỜI CAO NIÊN HOẶC NGƯỜI KHUYẾT TẬT ĐỂ PHẦN ANH SỰ GIA TĂNG TRONG CÁC KHOẢN TIỀN MIỄN THUẾ NHẤT ĐỊNH; ĐỂ LOẠI TRỪ MỘT SỐ KHOẢN PHẢN BỐ NHẤT ĐỊNH ĐỂ CHI TRẢ CHO KHOẢN GIẢM GÁNH NẶNG THUẾ THEO GIÁ TRỊ TÀI SẢN KHỎI CÁC GIỚI HẠN HIẾN PHÁP VỀ MỨC PHÁT TRIỂN CỦA PHẦN BỔ VÀ ĐỂ CHO PHÉP CƠ QUAN LẬP PHÁP QUY ĐỊNH NHIỆM KỶ BỐN NĂM CHO THÀNH VIÊN THUỘC BAN GIÁM ĐỐC ĐIỀU HÀNH CỦA MỘT SỐ KHU VỰC THẨM ĐỊNH NHẤT ĐỊNH.

FOR THUẬN

AGAINST CHỐNG

STATE OF TEXAS, PROPOSITION 5

THE CONSTITUTIONAL AMENDMENT RELATING TO THE TEXAS UNIVERSITY FUND, WHICH PROVIDES FUNDING TO CERTAIN INSTITUTIONS OF HIGHER EDUCATION TO ACHIEVE NATIONAL PROMINENCE AS MAJOR RESEARCH UNIVERSITIES AND DRIVE THE STATE ECONOMY.

TU CHÍNH HIẾN PHÁP LIÊN QUAN ĐẾN QUỸ ĐẠI HỌC TEXAS, QUỸ TÀI TRỢ CHO MỘT SỐ CƠ SỞ GIÁO DỤC ĐẠI HỌC NHẪM ĐẠT DANH HIỆU QUỐC GIA LÀ ĐẠI HỌC NGHIÊN CỨU HÀNG ĐẦU VÀ THÚC ĐẨY NỀN KINH TẾ TIỂU BANG.

FOR THUẬN

AGAINST CHỐNG

STATE OF TEXAS, PROPOSITION 6

THE CONSTITUTIONAL AMENDMENT CREATING THE TEXAS WATER FUND TO ASSIST IN FINANCING WATER PROJECTS IN THIS STATE.

TU CHÍNH HIẾN PHÁP THÀNH LẬP QUỸ NƯỚC CỦA TEXAS NHẪM HỖ TRỢ TÀI CHÍNH CÁC DỰ ÁN NƯỚC Ở TIỂU BANG NÀY.

FOR THUẬN

AGAINST CHỐNG

STATE OF TEXAS, PROPOSITION 7

THE CONSTITUTIONAL AMENDMENT PROVIDING FOR THE CREATION OF THE TEXAS ENERGY FUND TO SUPPORT THE CONSTRUCTION, MAINTENANCE, MODERNIZATION, AND OPERATION OF ELECTRIC GENERATING FACILITIES.

TU CHÍNH HIẾN PHÁP THÀNH LẬP QUỸ NĂNG LƯỢNG TEXAS NHẪM HỖ TRỢ VIỆC XÂY DỰNG, BẢO TRÌ, HIỆN ĐẠI HÓA, VÀ VẬN HÀNH CÁC CƠ SỞ SẢN XUẤT ĐIỆN.

FOR THUẬN

AGAINST CHỐNG

35216 v4

**STATE OF TEXAS, PROPOSITION 8**

TIỂU BANG TEXAS, DỰ LUẬT SỐ 8

THE CONSTITUTIONAL AMENDMENT CREATING THE BROADBAND INFRASTRUCTURE FUND TO EXPAND HIGH-SPEED BROADBAND ACCESS AND ASSIST IN THE FINANCING OF CONNECTIVITY PROJECTS.

TU CHÍNH HIẾN PHÁP THÀNH LẬP QUỸ CƠ SỞ HẠ TẦNG BĂNG THÔNG NHẪM MỞ RỘNG TRUY CẬP BĂNG THÔNG TỐC ĐỘ NHANH VÀ HỖ TRỢ CUNG CẤP TÀI CHÍNH CHO CÁC DỰ ÁN KẾT NỐI.

FOR THUẬN

AGAINST CHỐNG

**STATE OF TEXAS, PROPOSITION 9**

TIỂU BANG TEXAS, DỰ LUẬT SỐ 9

THE CONSTITUTIONAL AMENDMENT AUTHORIZING THE 88TH LEGISLATURE TO PROVIDE A COST-OF-LIVING ADJUSTMENT TO CERTAIN ANNUITANTS OF THE TEACHER RETIREMENT SYSTEM OF TEXAS.

TU CHÍNH HIẾN PHÁP CHO PHÉP CƠ QUAN LẬP PHÁP THỨ 88 ĐIỀU CHỈNH MỨC CHI PHÍ SINH HOẠT ĐỐI VỚI MỘT SỐ ĐỐI TƯỢNG NHÂN NIÊN KIM TỬ HỆ THỐNG HỮU TRÍ GIÁO VIÊN TEXAS.

FOR THUẬN

AGAINST CHỐNG

**STATE OF TEXAS, PROPOSITION 10**

TIỂU BANG TEXAS, DỰ LUẬT SỐ 10

THE CONSTITUTIONAL AMENDMENT TO AUTHORIZE THE LEGISLATURE TO EXEMPT FROM AD VALOREM TAXATION EQUIPMENT OR INVENTORY HELD BY A MANUFACTURER OF MEDICAL OR BIOMEDICAL PRODUCTS TO PROTECT THE TEXAS HEALTHCARE NETWORK AND STRENGTHEN OUR MEDICAL SUPPLY CHAIN.

TU CHÍNH HIẾN PHÁP CHO PHÉP CƠ QUAN LẬP PHÁP MIỄN TRỪ THUẾ GIÁ TRỊ TRÊN CÁC THIẾT BỊ HOẶC HÀNG HÓA CỦA CÁC ĐƠN VỊ SẢN XUẤT CÁC SẢN PHẨM Y TẾ HOẶC Y HỌC, NHẪM BẢO VỆ MẠNG LƯỚI SỨC KHỎE TEXAS VÀ TĂNG CƯỜNG CHUỖI CUNG ỨNG Y TẾ.

FOR THUẬN

AGAINST CHỐNG

**STATE OF TEXAS, PROPOSITION 11**

TIỂU BANG TEXAS, DỰ LUẬT SỐ 11

THE CONSTITUTIONAL AMENDMENT AUTHORIZING THE LEGISLATURE TO PERMIT CONSERVATION AND RECLAMATION DISTRICTS IN EL PASO COUNTY TO ISSUE BONDS SUPPORTED BY AD VALOREM TAXES TO FUND THE DEVELOPMENT AND MAINTENANCE OF PARKS AND RECREATIONAL FACILITIES.

TU CHÍNH HIẾN PHÁP CHO PHÉP CƠ QUAN LẬP PHÁP CẤP PHÉP CÁC KHU VỰC BẢO TỒN VÀ KHAI HOANG TẠI QUẬN EL PASO PHÁT HÀNH CÁC TRÁI PHIẾU ĐƯỢC HỖ TRỢ BỞI THUẾ GIÁ TRỊ TÀI SẢN ĐỂ TÀI TRỢ CHO VIỆC PHÁT TRIỂN VÀ BẢO TRÌ CÁC CÔNG VIÊN VÀ CÁC CƠ SỞ VUI CHƠI GIẢI TRÍ.

FOR THUẬN

AGAINST CHỐNG

**STATE OF TEXAS, PROPOSITION 12**

TIỂU BANG TEXAS, DỰ LUẬT SỐ 12

THE CONSTITUTIONAL AMENDMENT PROVIDING FOR THE ABOLITION OF THE OFFICE OF COUNTY TREASURER IN GALVESTON COUNTY.

TU CHÍNH HIẾN PHÁP QUY ĐỊNH VIỆC HỦY BỎ VĂN PHÒNG NGÂN KHỐ QUẬN CỦA QUẬN GALVESTON.

FOR THUẬN

AGAINST CHỐNG

**STATE OF TEXAS, PROPOSITION 13**

TIỂU BANG TEXAS, DỰ LUẬT SỐ 13

THE CONSTITUTIONAL AMENDMENT TO INCREASE THE MANDATORY AGE OF RETIREMENT FOR STATE JUSTICES AND JUDGES.

TU CHÍNH HIẾN PHÁP NHẪM TĂNG ĐỘ TUỔI NGHỈ HƯU BẮT BUỘC ĐỐI VỚI CÁC THẨM PHÁN VÀ CHÁNH ÁN TIỂU BANG.

FOR THUẬN

AGAINST CHỐNG

**STATE OF TEXAS, PROPOSITION 14**

TIỂU BANG TEXAS, DỰ LUẬT SỐ 14

THE CONSTITUTIONAL AMENDMENT PROVIDING FOR THE CREATION OF THE CENTENNIAL PARKS CONSERVATION FUND TO BE USED FOR THE CREATION AND IMPROVEMENT OF STATE PARKS.

TU CHÍNH HIẾN PHÁP THÀNH LẬP QUỸ BẢO TỒN CÁC CÔNG VIÊN TRĂM NĂM ĐƯỢC SỬ DỤNG CHO SÁNG TẠO VÀ CẢI TIẾN CÁC CÔNG VIÊN TIỂU BANG.

FOR THUẬN

AGAINST CHỐNG

**Harris County Hospital District, Bond Election**

Khu Vực Bệnh Viện Quận Harris, Cuộc Bầu Cử Trái Phiếu

**HARRIS COUNTY HOSPITAL DISTRICT, PROPOSITION A**

KHU VỰC BỆNH VIỆN QUẬN HARRIS, KẾ HOẠCH ĐỀ NGHỊ A

THE ISSUANCE OF \$2,500,000,000 HOSPITAL DISTRICT BONDS FOR ACQUIRING, CONSTRUCTING, EQUIPPING AND ENLARGING THE DISTRICT'S HOSPITAL SYSTEM, INCLUDING IMPROVING, RENOVATING AND DEVELOPING (A) THE LYNDON B. JOHNSON (LBJ) HOSPITAL CAMPUS, INCLUDING A REPLACEMENT HOSPITAL WITH A LEVEL 1 CAPABLE TRAUMA CENTER, (B) THE BEN TAUB HOSPITAL CAMPUS, AND (C) DISTRICT CLINICS AND HEALTH CENTERS; AND THE ACQUISITION OF LAND FOR AUTHORIZED SYSTEM PURPOSES; AND THE LEVYING OF A TAX SUFFICIENT TO PAY THE PRINCIPAL OF AND INTEREST ON THE BONDS AND THE COSTS OF ANY CREDIT AGREEMENTS EXECUTED IN CONNECTION WITH THE BONDS.

PHÁT HÀNH CÁC TRÁI PHIẾU TRỊ GIÁ \$2,500,000,000 CHO KHU VỰC BỆNH VIỆN ĐỂ MUA LẠI, XÂY DỰNG, TRANG BỊ VÀ MỞ RỘNG HỆ THỐNG BỆNH VIỆN CỦA KHU VỰC, BAO GỒM CẢI TIẾN, ĐỔI MỚI, VÀ PHÁT TRIỂN (A) KHUÔN VIÊN BỆNH VIỆN LYNDON B. JOHNSON (LBJ), BAO GỒM MỘT BỆNH VIỆN THAY THẾ VỚI TRUNG TÂM CHẤN THƯƠNG CÓ KHẢ NĂNG MỨC ĐỘ 1, (B) KHUÔN VIÊN BỆNH VIỆN BEN TAUB, VÀ (C) CÁC TRUNG TÂM Y TẾ VÀ CÁC PHÒNG KHÁM KHU VỰC; VÀ VIỆC MUA LẠI ĐẤT CHO CÁC MỤC ĐÍCH HỆ THỐNG ĐƯỢC ỦY QUYỀN; VÀ ĐÁNH THUẾ ĐỦ ĐỂ TRẢ TIỀN VỐN VÀ LÃI CỦA CÁC TRÁI PHIẾU ĐÓ VÀ NHỮNG CHI PHÍ CỦA BẤT KỲ HỢP ĐỒNG TÍN DỤNG NÀO ĐƯỢC THỰC HIỆN CÓ LIÊN QUAN ĐẾN CÁC TRÁI PHIẾU.

FOR THUẬN

AGAINST CHỐNG

**City of Houston, General Election**

Thành Phố Houston, Cuộc Tổng Tuyển Cử

**Joint General and Special Elections**

**November 7, 2023**

**Harris County, Texas**

*Các Cuộc Tổng Tuyển Cử và Bầu Cử Đặc Biệt Kết Hợp*

*Ngày 7 Tháng 11, 2023*

*Quận Harris, Texas*

**Precinct 0568-33**

*Phân khu bầu cử 0568-33*

**Page 3 of 4**

*Trang 3 của 4*

35216 v4

**City of Houston, Mayor**  
*Thành Phố Houston, Thị Trưởng*

Vote for none or one  
*Bỏ phiếu cho không gì hoặc chọn một*

Julian "Bemer" Martinez

Lee Kaplan

Gilbert Garcia

M. J. Khan

Chanel Mbala

Annie "Mama" Garcia

M. "Griff" Griffin

B. Ivy

Kathy Lee Tatum

Robert Gallegos

Roy Vasquez

David C. Lowy

Gaylon S. Caldwell

John Whitmire

Jack Christie

Sheila Jackson Lee

Naoufal Houjami

-----  
*Write-in Ghi thêm*

**City of Houston, Council Member, At-large Position 1**  
*Thành Phố Houston, Ủy Viên Hội Đồng, Vị Trí Toàn Vùng Số 1*

Vote for none or one  
*Bỏ phiếu cho không gì hoặc chọn một*

Eriq C. Glenn

Julian Ramirez

Melanie Miles

Kendall Baker

Conchita Reyes

Leah Wolfthal

**City of Houston, Council Member, At-large Position 2**  
*Thành Phố Houston, Ủy Viên Hội Đồng, Vị Trí Toàn Vùng Số 2*

Vote for none or one  
*Bỏ phiếu cho không gì hoặc chọn một*

Willie Davis

Nick Hellyar

Marina Angelica Coryat

Danielle Keys Bess

Holly Flynn Vilaseca

Obioha "Obes" Nwabara

**City of Houston, Council Member, At-large Position 3**  
*Thành Phố Houston, Ủy Viên Hội Đồng, Vị Trí Toàn Vùng Số 3*

Vote for none or one  
*Bỏ phiếu cho không gì hoặc chọn một*

Richard Cantu

James Joseph

Casey Curry

Twila Carter

Donnell Cooper

Ericka McCrutcheon

Richard Nguyen

Bernard "Bernardo" Amadi

Ethan Michelle Ganz

**City of Houston, Council Member, At-large Position 4**  
*Thành Phố Houston, Ủy Viên Hội Đồng, Vị Trí Toàn Vùng Số 4*

Vote for none or one  
*Bỏ phiếu cho không gì hoặc chọn một*

Roy Morales

Letitia Plummer

John Branch Jr.

Andrew "Drew" Patterson

**City of Houston, Council Member, At-large Position 5**  
*Thành Phố Houston, Ủy Viên Hội Đồng, Vị Trí Toàn Vùng Số 5*

Vote for none or one  
*Bỏ phiếu cho không gì hoặc chọn một*

Sallie Alcorn

J. Brad Batteau

Rigo Hernandez

**City of Houston, City Controller**  
*Thành Phố Houston, Giám Đốc Tài Chánh Thành Phố*

Vote for none or one  
*Bỏ phiếu cho không gì hoặc chọn một*

Dave Martin

Shannan Nobles

Chris Hollins

Orlando Sanchez

**CITY OF HOUSTON, PROPOSITION A**  
*THÀNH PHỐ HOUSTON, KẾ HOẠCH ĐỀ NGHỊ A*

SHALL THE CITY CHARTER OF THE CITY OF HOUSTON BE AMENDED TO ENABLE THREE OR MORE COUNCIL MEMBERS, BY WRITTEN REQUEST, TO HAVE ITEM(S) PLACED ON THE AGENDA OF A REGULAR CITY COUNCIL MEETING AND TO HAVE SUCH ITEM(S) CONSIDERED BY COUNCIL?

HIẾN CHƯƠNG THÀNH PHỐ CỦA THÀNH PHỐ HOUSTON SẼ ĐƯỢC TU CHÍNH ĐỂ CHO PHÉP CÓ BA ỦY VIÊN HỘI ĐỒNG TRỞ LÊN, THEO YÊU CẦU BẰNG VĂN BẢN, ĐỂ ĐƯA (CÁC) MỤC VÀO CHƯƠNG TRÌNH NGHỊ SỰ CỦA CUỘC HỌP ĐỊNH KỲ CỦA HỘI ĐỒNG THÀNH PHỐ VÀ ĐỂ (CÁC) MỤC ĐÓ ĐƯỢC HỘI ĐỒNG XEM XÉT HAY KHÔNG?

FOR THUẬN

AGAINST CHỐNG

**Joint General and Special Elections**

**November 7, 2023**

**Harris County, Texas**

*Các Cuộc Tổng Tuyển Cử và Bầu Cử Đặc Biệt Kết Hợp*

*Ngày 7 Tháng 11, 2023*

*Quận Harris, Texas*

**Precinct 0568-33**

*Phân khu bầu cử 0568-33*

**Page 4 of 4**

**Trang 4 của 4**

35216 v4

**CITY OF HOUSTON, PROPOSITION B**  
*THÀNH PHỐ HOUSTON, KẾ HOẠCH ĐỀ NGHỊ B*

SHALL THE CITY CHARTER OF THE CITY OF HOUSTON BE AMENDED: TO REQUIRE THAT MEMBERSHIP BY THE CITY OF HOUSTON IN A COUNCIL OF GOVERNMENT OR METROPOLITAN PLANNING ORGANIZATION SHALL BE CONTINGENT ON THE VOTES OF THE GOVERNING BOARD FOR SUCH COUNCIL OR ORGANIZATION BEING APPORTIONED PROPORTIONATELY ON THE BASIS OF POPULATION, NOTWITHSTANDING STATUTORY VOTING MEMBERS, AND THAT MEMBERS REPRESENTING LOCAL GOVERNMENTS SHALL HAVE AT LEAST 90 PERCENT OF THE TOTAL VOTES; AND TO REQUIRE THE CITY OF HOUSTON TO WITHDRAW ITS MEMBERSHIP FROM ANY NON-COMPLIANT COUNCIL OF GOVERNMENT OR METROPOLITAN PLANNING ORGANIZATION IF THE VOTING SYSTEM IS NOT CORRECTED WITHIN 60 DAYS OF THE EFFECTIVE DATE OF ADOPTION OF THE CHARTER PROVISION?

HIỆN CHƯƠNG THÀNH PHỐ CỦA THÀNH PHỐ HOUSTON CÓ NÊN TU CHÍNH NHƯ SAU KHÔNG: YÊU CẦU RẰNG TƯ CÁCH THÀNH VIÊN TRONG MỘT HỘI ĐỒNG CHÍNH PHỦ HOẶC TỔ CHỨC KẾ HOẠCH THÀNH PHỐ CỦA THÀNH PHỐ HOUSTON PHẢI PHỤ THUỘC VÀO SỐ PHIẾU BẦU CỦA HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ CHO HỘI ĐỒNG CHÍNH PHỦ HAY CƠ QUAN ĐÓNG ĐƯỢC PHÂN BỐ THEO TỶ LỆ DỰA TRÊN DÂN SỐ, BẮT KỂ CÁC THÀNH VIÊN CÓ QUYỀN BẦU PHIẾU THEO LUẬT ĐỊNH, VÀ CÁC THÀNH VIÊN ĐẠI DIỆN CHO CÁC CHÍNH QUYỀN ĐỊA PHƯƠNG PHẢI CÓ ÍT NHẤT 90 PHẦN TRĂM TỔNG SỐ PHIẾU BẦU; VÀ YÊU CẦU THÀNH PHỐ HOUSTON RÚT TƯ CÁCH THÀNH VIÊN CỦA MÌNH KHỎI BẤT KỲ HỘI ĐỒNG CHÍNH PHỦ HAY TỔ CHỨC KẾ HOẠCH THÀNH PHỐ NÀO KHÔNG TUÂN THỦ NẾU HỆ THỐNG BẦU CỬ CHƯA ĐƯỢC SỬA ĐỔI CHO ĐÚNG TRONG VÒNG 60 NGÀY KỂ TỪ NGÀY ÁP DỤNG QUY ĐỊNH HIỆN CHƯƠNG CÓ HIỆU LỰC?

FOR THUẬN

AGAINST CHỐNG

**City of Houston, Council Member, District E**  
*Thành Phố Houston, Ủy Viên Hội Đồng, Địa Hạt E*

Vote for none or one  
*Bỏ phiếu cho không gì hoặc chọn một*

Martina Lemond Dixon

Fred Flickinger

**Clear Creek Independent School District, Bond and Maintenance Tax Election**  
*Khu Học Chánh Độc Lập Clear Creek, Cuộc Bầu Cử Trái Phiếu và Thuế Bảo Trì*

**CLEAR CREEK INDEPENDENT SCHOOL DISTRICT, PROPOSITION A**  
*HỌC KHU ĐỘC LẬP CLEAR CREEK, KẾ HOẠCH ĐỀ NGHỊ A*

RATIFYING THE AD VALOREM TAX RATE OF \$0.9746 PER \$100 VALUATION IN CLEAR CREEK INDEPENDENT SCHOOL DISTRICT FOR THE CURRENT YEAR, A RATE THAT WILL RESULT IN AN INCREASE OF -19.87 PERCENT IN MAINTENANCE AND OPERATIONS TAX REVENUE FOR THE DISTRICT FOR THE CURRENT YEAR AS COMPARED TO THE PRECEDING YEAR, WHICH IS AN ADDITIONAL \$ -50,585,883.

PHÉ CHUẨN KHOẢN THUẾ GIÁ TRỊ TÀI SẢN LÀ \$0.9746 CHO MỖI \$100 ĐỊNH GIÁ TRONG HỌC KHU ĐỘC LẬP CLEAR CREEK CHO NĂM HIỆN TẠI, MỨC THUẾ NÀY SẼ DẪN ĐẾN TĂNG -19.87 PHẦN TRĂM DOANH THU THUẾ HOẠT ĐỘNG VÀ BẢO TRÌ CHO HỌC KHU CHO NĂM HIỆN TẠI SO VỚI NĂM TRƯỚC, CÓ NGHĨA LÀ THÊM \$-50,585,883.

FOR THUẬN

AGAINST CHỐNG

**CLEAR CREEK INDEPENDENT SCHOOL DISTRICT, PROPOSITION B**  
*HỌC KHU ĐỘC LẬP CLEAR CREEK, KẾ HOẠCH ĐỀ NGHỊ B*

THE ISSUANCE OF \$265,000,000 SCHOOL BUILDING BONDS BY CLEAR CREEK INDEPENDENT SCHOOL DISTRICT FOR THE DESIGN, CONSTRUCTION, ACQUISITION, REHABILITATION, RENOVATION, EXPANSION, IMPROVEMENT AND EQUIPMENT OF SCHOOL BUILDINGS IN THE DISTRICT, THE PURCHASE OF NECESSARY SITES FOR SCHOOL BUILDINGS AND NEW SCHOOL BUSES AND THE IMPOSITION OF TAXES SUFFICIENT TO PAY THE PRINCIPAL OF AND INTEREST ON THE BONDS. THIS IS A PROPERTY TAX INCREASE.

HỌC KHU ĐỘC LẬP CLEAR CREEK PHÁT HÀNH TRÁI PHIẾU TÒA NHÀ TRƯỜNG HỌC TRỊ GIÁ \$265,000,000 ĐỂ THIẾT KẾ, XÂY DỰNG, MUA LẠI, PHỤC HỒI, ĐỔI MỚI, MỞ RỘNG, CẢI TIẾN VÀ TRANG THIẾT BỊ CHO CÁC TÒA NHÀ TRƯỜNG HỌC TRONG HỌC KHU, MUA CÁC ĐỊA ĐIỂM CẦN THIẾT CHO CÁC TÒA NHÀ TRƯỜNG HỌC VÀ CÁC XE BUÝT TRƯỜNG HỌC MỚI VÀ ĐÁNH THUẾ ĐỦ ĐỂ TRẢ TIỀN VỐN VÀ LÃI CHO CÁC TRÁI PHIẾU ĐÓ. ĐÂY LÀ KHOẢN TĂNG THUẾ BẮT ĐỘNG SẢN.

FOR THUẬN

AGAINST CHỐNG

**CLEAR CREEK INDEPENDENT SCHOOL DISTRICT, PROPOSITION C**  
*HỌC KHU ĐỘC LẬP CLEAR CREEK, KẾ HOẠCH ĐỀ NGHỊ C*

THE ISSUANCE OF \$37,000,000 SCHOOL BUILDING BONDS BY CLEAR CREEK INDEPENDENT SCHOOL DISTRICT FOR TECHNOLOGY EQUIPMENT AND SYSTEMS AND INSTRUCTIONAL TECHNOLOGY AND THE IMPOSITION OF TAXES SUFFICIENT TO PAY THE PRINCIPAL OF AND INTEREST ON THE BONDS. THIS IS A PROPERTY TAX INCREASE.

HỌC KHU ĐỘC LẬP CLEAR CREEK PHÁT HÀNH CÁC TRÁI PHIẾU TÒA NHÀ HỌC ĐƯỜNG TRỊ GIÁ \$37,000,000 CHO CÁC HỆ THỐNG VÀ TRANG THIẾT BỊ CÔNG NGHỆ VÀ CÔNG NGHỆ GIẢNG DẠY VÀ ÁP DỤNG CÁC KHOẢN THUẾ ĐỦ ĐỂ TRẢ TIỀN VỐN VÀ LÃI CỦA CÁC TRÁI PHIẾU ĐÓ. ĐÂY LÀ KHOẢN TĂNG THUẾ BẮT ĐỘNG SẢN.

FOR THUẬN

AGAINST CHỐNG